

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1979

5 JULI 1979

WETSVOORSTEL

tot vaststelling van de gevolgen van een door een Hof van assisen gewezen arrest van vrijspraak

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER WECKX

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel heeft tot doel de mogelijkheid uit te schakelen dat een beschuldigde, die door een jury niet schuldig wordt bevonden en derhalve wordt vrijgesproken door een Hof van assisen, opnieuw voor een andere rechtsmacht voor dezelfde feiten wordt vervolgd, maar dan op grond van een anders omschreven misdrijf (een andere kwalificatie).

Uw Commissie heeft dit wetsvoorstel uitvoerig besproken tijdens haar vergaderingen van 8 en 15 mei en 6 juni 1979.

(¹) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Léon Remacle.

A. — Leden : de heren Bourgeois, Grafé, Léon Remacle, M^w Ryckmans-Corin, de heren Suykerbuyk, Uyttendaele, Van Rompaey, Wathélet, Weckx, Willems. — Boel, Brouhon, Bob Cools, Degroeve, Dejardin, M^w Detiège, de heren Van Cauwenberghe. — Defraigne, Gol, Kempinaire, Van Belle. — Havelange. — Baert.

B. — Plaatsvervangers : de heer Aerts, Mej. Dielens, de heren Lernoux, Joseph Michel, Van den Brande. — M^w Adriaensens echtg. Huybrechts, de heer Baudson, M^w Brenez, de heren Vanvelthoven. — De Grève, Van de Velde. — Risopoulos. — Leys.

Zie :

25 (B.Z. 1979) :

— N° 1 : Wetsvoorstel.

— N° 2 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1979

5 JUILLET 1979

PROPOSITION DE LOI

définissant les conséquences d'un arrêt d'acquiescement rendu par une cour d'assises

RAPPORT

FAIT
AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE ⁽¹⁾,
PAR M. WECKX

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi tend à écarter la possibilité qu'un accusé qui a été déclaré non coupable par un jury et a, dès lors, été acquitté par une cour d'assises, soit à nouveau poursuivi pour les mêmes faits devant une autre juridiction sur la base d'une autre qualification de l'infraction.

Votre Commission a consacré un débat approfondi à la présente proposition de loi en ses séances des 8 et 15 mai et du 6 juin 1979.

(¹) Composition de la Commission :

Président : M. Léon Remacle.

A. — Membres : MM. Bourgeois, Grafé, Léon Remacle, Mme Ryckmans-Corin, MM. Suykerbuyk, Uyttendaele, Van Rompaey, Wathélet, Weckx, Willems. — Boel, Brouhon, Bob Cools, Degroeve, Dejardin, Mme Detiège, MM. Van Cauwenberghe. — Defraigne, Gol, Kempinaire, Van Belle. — Havelange. — Baert.

B. — Suppléants : M. Aerts, Mlle Dielens, MM. Lernoux, Joseph Michel, Van den Brande. — Mme Adriaensens épouse Huybrechts, M. Baudson, Mme Brenez, MM. Vanvelthoven. — De Grève, Van de Velde. — Risopoulos. — Leys.

Voir :

25 (S.E. 1979) :

— N° 1 : Proposition de loi.

— N° 2 : Amendements.

I. — Uiteenzetting van de auteur

De auteur stelt dat het wetsvoorstel tot doel heeft een einde te maken aan een grove onbillijkheid. Wanneer een beschuldigde van moord of doodslag door een jury onschuldig wordt bevonden, gebeurt het regelmatig dat hij opnieuw berecht wordt voor de correctionele rechtbank onder een andere kwalificatie, bijvoorbeeld de beschuldiging van slagen en verwondingen die, zonder het oogmerk om te doden, toch de dood hebben veroorzaakt.

De auteur haalt het recente voorbeeld aan van een Turk, die na zijn vrijspraak door een Hof van assisen, door een correctionele rechtbank tot vijf jaar gevangenisstraf werd veroordeeld, en die vanzelfsprekend nooit heeft begrepen noch zal begrijpen hoe zo iets mogelijk is.

Deze onrechtvaardigheid zou niet kunnen gebeuren indien het openbaar ministerie aan de jury alle vragen zou gesteld hebben waardoor alle juridische aspecten van de strafvordering zouden worden beslecht.

In vele gevallen lijkt het wel alsof het openbaar ministerie uit berekening, met het oog op een andere omschrijving van het misdrijf, deze vragen in reserve houdt.

De auteur maakt bij de uiteenzetting van de motieven van zijn wetsvoorstel nog twee bijkomende bemerkingsen.

Artikel 360 van het Wetboek van Strafvordering, aangevuld door de interpretatieve wet van 21 april 1850, bepaalt dat de uitspraak slechts geldt voor het feit zoals het omschreven werd. Misschien moet men er ook aan denken de tekst van artikel 360 van het bedoelde Wetboek aan te passen.

Indien het wetsvoorstel kracht van wet krijgt, zou men moeten nagaan of deze nieuwe wet met terugwerkende kracht kan toegepast worden op alle in het verleden uitgesproken vonnissen die, ofschoon zij betrekking hadden op dezelfde feiten als de vordering voor het Hof van assisen, op grond van een nieuwe juridische omschrijving door de correctionele rechtbank werden uitgesproken. De auteur verklaart in deze beperkte zin amnestie te kunnen aanvaarden.

II. — Algemene bespreking

Een lid pleit voor een aanpassing van artikel 360 van het Wetboek van Strafvordering. Dit artikel, geïnterpreteerd door de wet van 21 april 1850, bepaalt inderdaad dat na een vrijspraak niet op de grond van de zaak mag teruggekomen worden zoals ze werd omschreven. Om betwistingen en tegenstrijdige situaties te vermijden is het lid van oordeel dat artikel 360 van het Wetboek van Strafvordering dient opgeheven of tenminste gewijzigd te worden.

De Minister van Justitie verklaart dat hij met enige sympathie wenst te reageren op het wetsvoorstel, alhoewel de situatie van waaruit de auteur vertrekt slechts op een vrij beperkte rechtspraak slaat. De Minister is nochtans van oordeel dat het probleem in een veel ruimer perspectief dient te worden benaderd.

Indien men het wetsvoorstel zonder meer zou aanvaarden, verliest men o.m. de belangen van de burgerlijke partij uit het oog, die na de uitspraak van de jury geen enkel verhaal meer zal hebben op burgerlijk vlak en dus zal verstoken blijven van elke schadevergoeding.

Volgens de Minister kan het wetsvoorstel slechts gerealiseerd worden in een context waarin de jury verplicht wordt zich uit te spreken over alle juridische omschrijvingen die kunnen gegeven worden aan het feit dat aan de grondslag van de vervolging ligt. Volgens de huidige bepalingen van artikel 336 e.v. van het Wetboek van Strafvordering, is het de voor-

I. — Exposé de l'auteur

L'auteur déclare que la proposition de loi tend à mettre fin à une injustice grossière. Il est fréquent qu'un accusé d'assassinat ou d'homicide qui a été déclaré non coupable par un jury, soit à nouveau poursuivi devant le tribunal correctionnel sur la base d'une autre qualification, par exemple : l'inculpation de coups et blessures ayant provoqué la mort sans intention de la donner.

L'auteur cite l'exemple récent d'un Turc qui, après avoir été acquitté par une cour d'assises, a été condamné à une peine d'emprisonnement de cinq ans par un tribunal correctionnel et n'a évidemment pas compris, et ne comprendra jamais, comment une telle chose est possible.

Une telle injustice ne pourrait se produire si le ministère public posait au jury toutes les questions qui sont de nature à trancher tous les aspects juridiques de l'action criminelle.

L'impression prévaut que le ministère public réserve délibérément ces questions en vue d'une autre qualification de l'infraction.

Dans les développements de sa proposition de loi, l'auteur énonce encore deux observations.

L'article 360 du Code d'instruction criminelle, complété par la loi interprétative du 21 avril 1850, prévoit que le jugement ne s'applique qu'au fait tel qu'il a été qualifié. Peut-être faudrait-il songer également à adapter l'article 360 de ce Code.

Si la proposition de loi aboutit, il conviendrait d'examiner si la nouvelle loi peut être appliquée avec effet rétroactif à tous les jugements qui ont été rendus dans le passé par les tribunaux correctionnels sur la base d'une qualification juridique différente des faits qui ont déjà donné lieu à des poursuites devant la cour d'assises. L'auteur déclare pouvoir accepter l'amnistie dans sa portée ainsi limitée.

II. — Discussion générale

Un membre plaide pour une adaptation de l'article 360 du Code d'instruction criminelle. Cet article qui a été interprété par la loi du 21 avril 1850 précise en effet qu'après un acquittement il n'est plus permis de revenir sur le fond du fait tel qu'il a été qualifié. Le membre estime qu'en vue d'éviter des contestations et des situations contradictoires, l'article 360 du Code d'instruction criminelle doit être abrogé, ou à tout le moins modifié.

Le Ministre de la Justice déclare qu'il éprouve une certaine sympathie pour la proposition de loi bien que la situation constituant le point de départ pour l'auteur ne porte que sur une jurisprudence assez restreinte. Le Ministre estime toutefois qu'il convient d'approcher le problème dans une perspective bien plus large.

Si la proposition de loi était adoptée sans plus, on perdrait notamment de vue les intérêts de la partie civile, qui, après le verdict du jury, n'aurait plus aucun recours sur le plan civil et resterait donc privée de toute indemnisation.

Selon le Ministre, la proposition de loi ne pourrait aboutir que dans un contexte dans lequel le jury serait tenu de se prononcer sur toutes les qualifications juridiques susceptibles d'être données au fait qui est à la base des poursuites. Selon les dispositions actuelles de l'article 336 et suivants du Code d'instruction criminelle, il appartient au président de la cour

zitter van het assisenhof (en het Hof wanneer er betwisting is en door de verdediging besluiten worden neergelegd) die souverein oordeelt of er bijkomende vragen worden gesteld. Het is bijgevolg onjuist te beweren dat het openbaar ministerie maar bijkomende vragen moet stellen. De Minister betoogt verder dat in een dergelijke optiek de taak van de jury ingewikkelder wordt en dat het Hof derhalve best in een of andere vorm bij de beraadslaging van de jury betrokken wordt.

De Minister benadrukt dat ook nu reeds dikwijls de incoherentie van bepaalde beslissingen van de jury werd in het licht gesteld. Hij verwijst naar de mercuriale die procureur-generaal Leclercq in 1976 hield en naar het daarbij aangehaalde voorbeeld :

Beschuldigde had, na een twist over onbenulligheden met twee klanten in een drankgelegenheid, gewacht tot zij de gelegenheid hadden verlaten en was hen daarna met zijn wagen gevolgd. Hij naderde ze bij verrassing terwijl zij de rug naar hem gekeerd hadden, reed het voetpad op, reed hen aan en nam de vlucht. Een van de slachtoffers overleed ter plaatse zonder nog bij kennis te zijn gekomen; de andere werd tegen de grond geslingerd, raakte gewond en moest in een ziekenhuis worden opgenomen.

Op de desbetreffende vragen antwoordde de jury, met betrekking tot het overleden slachtoffer, dat de beschuldigde niet schuldig was aan doodslag, maar aan het opzettelijk toebrengen van slagen die niet de dood veroorzaakt hadden. Met betrekking tot het tweede slachtoffer antwoordde de jury dat de beschuldigde niet schuldig was aan het opzettelijk toebrengen van slagen, maar dat die slagen arbeidsongeschiktheid tot gevolg hadden gehad !

Uit het verdict bleek dus dat het eerste slachtoffer door de beschuldigde opzettelijk was geslagen, maar dat het niet aan die slagen was overleden en dat het tweede slachtoffer door de beschuldigde niet opzettelijk was geslagen, maar dat het ingevolge die slagen niettemin een arbeidsongeschiktheid had opgelopen...

Het onlogische van die uitspraak is des te flagranter daar het ten laste van de beschuldigde gelegde feit — namelijk het opzettelijk, terzelfder tijd en met dezelfde wagen aanrijden van twee personen die op het voetpad liepen — ten aanzien van het eerste slachtoffer wordt omschreven als opzettelijk toebrengen van slagen, maar ten aanzien van het tweede slachtoffer niet bewezen wordt geacht, terwijl, volgens de uitspraak, dat laatste slachtoffer niettemin gewond was geraakt.

Dergelijk klaarblijkelijk gebrek aan logica in de beoordeling stelt opnieuw de vraag naar de wijze van functioneren van de jury in haar huidige vorm.

Volgens de Minister zouden de aangehaalde anomalieën kunnen verholpen worden door het Hof en de jury samen te laten beraadslagen over de schuldvraag.

De Minister verwijst dienaangaande naar de evolutie die zich heeft voorgedaan in verschillende landen waar het invoeren van de jury teruggaat naar dezelfde historische basis als bij ons.

Frankrijk : kent sinds de wet van 25 november 1941, de gemeenschappelijke beraadslaging van het Hof en van de jury over de schuldvraag. Die hervorming werd bevestigd door de « Code de procédure pénale » van 1958.

Om te voorkomen dat de rol van de leken-rechters aan betekenis zou verliezen, werd een bijzondere meerderheidsregel ingesteld voor de schuldvraag.

Er zijn 3 beroepsrechters en 9 gezworenen : 8 stemmen zijn vereist voor de schuldigverklaring.

Duitsland : kent sinds de wet van 12 september 1950 de gemeenschappelijke beraadslaging van het Hof en de jury

d'assises (et à la cour elle-même lorsqu'une contestation surgit et que des conclusions sont déposées par la défense) d'apprécier souverainement si des questions complémentaires seront posées. Il est donc inexact de prétendre que le ministère public n'a qu'à poser des questions complémentaires. Le Ministre ajoute que cela complique la tâche du jury et que, dans ces conditions, il est préférable que, d'une manière ou d'une autre, la cour soit associée aux délibérations du jury.

Le Ministre insiste sur le fait que, dans l'état actuel des choses, l'incohérence de certaines décisions du jury a déjà été souvent mise en lumière. A ce propos, il se réfère à la mercuriale prononcée en 1976 par le procureur général Leclercq et à l'exemple cité par celui-ci :

A la suite d'une querelle futile dans un café avec deux clients, l'accusé avait attendu que ces derniers sortent de l'établissement pour les suivre au volant de sa voiture. Les surprénant par derrière, il escalada le trottoir, fonça sur eux et prit la fuite. L'une des deux victimes décéda sur place sans avoir repris connaissance; l'autre fut projetée au sol, blessée et dut être hospitalisée.

Aux questions posées, le jury répondit en ce qui concerne la victime décédée, que l'accusé n'était pas coupable de meurtre, mais coupable de coups volontaires n'ayant pas causé la mort et, en ce qui concerne la seconde victime, que l'accusé n'était pas coupable de lui avoir porté des coups volontairement mais que ces coups avaient causé une incapacité de travail !

Il résultait de ce verdict que la première victime avait reçu de l'accusé des coups portés volontairement mais qu'elle n'en était pas morte et que la seconde victime n'avait pas reçu de l'accusé des coups portés volontairement mais qu'elle avait néanmoins subi une incapacité de travail à la suite de ces coups...

L'illogisme est d'autant plus flagrant que le fait imputé à l'accusé — d'avoir volontairement fauché en même temps et par la même voiture deux personnes qui marchaient sur le trottoir — est qualifié de coups volontaires à l'égard de la première victime mais est réputé non établi à l'égard de la seconde victime qui, selon le verdict, avait cependant été blessée.

Un tel illogisme dans l'appréciation repose la question du fonctionnement du jury dans sa forme actuelle.

Le Ministre estime qu'il pourrait être remédié aux anomalies précitées en faisant délibérer conjointement la Cour et le jury sur la question de la culpabilité.

Le Ministre se réfère à ce sujet à l'évolution qui s'est produite dans différents pays où l'institution du jury repose sur les mêmes bases historiques qu'en Belgique.

En France, depuis la loi du 25 novembre 1941, la Cour et le jury délibèrent conjointement sur la question de la culpabilité. Cette réforme a été confirmée par le Code de procédure pénale de 1958.

Afin d'éviter que le rôle du juge laïque perde de son importance, il a été prévu une majorité spéciale en ce qui concerne la question de la culpabilité.

Il y a 8 magistrats professionnels et 9 jurés : il faut 8 voix pour que l'accusé soit déclaré coupable.

En Allemagne, depuis la loi du 12 septembre 1950, la Cour et le jury délibèrent conjointement sur la question de la

over de schuldvraag en over de straf. Er geldt een bijzondere meerderheidsregel voor elke voor de beschuldigde ongunstige beslissing: dergelijke beslissing kan maar met 2/3de van de stemmen tot stand komen.

Er zijn 3 beroepsrechters en 6 juryleden.

Oostenrijk: de juryleden beraadslagen alleen over de schuldvraag. Wanneer de beroepsrechters eenstemmig van mening zijn dat hun aanwezigheid bij die beraadslaging nuttig is, kan het Hof beslissen de beraadslaging van de jury bij te wonen. De juryleden kunnen nochtans met gewone meerderheid van die deelneming aan de beraadslaging door het Hof afzien.

Ook bij ons werd het stelsel van de « échevinage » (gemeenschappelijke beraadslaging van Hof en jury) verdedigd.

De Minister verwijst naar het werk van prof. Dabin « Le pouvoir d'appréciation du jury et les nouvelles poursuites en correctionnelle après acquittement en assises (1973) » en naar de referaten voorgedragen tijdens de studiedagen Jean Dabin in 1967.

De Minister besluit dat er ongetwijfeld stof steekt in dit voorstel doch dat het moet gepaard gaan met de gelijktijdige wijziging van enkele regels die nu de procedure voor het Hof van assisen beheersen.

Een lid is van mening dat de reeds oude discussie over de samenstelling en de gebreken van de jury niet moet heropend worden ter gelegenheid van de behandeling van dit voorstel, dat trouwens de volksjury en de rechtspleging voor het Hof van assisen niet in twijfel trekt, doch enkel een einde wil maken aan een volkomen onbillijke aangelegenheid, namelijk het feit dat na een vrijspraak door het Assisenhof, de beschuldigde het gevaar loopt voor een andere rechtbank te moeten verschijnen voor precies dezelfde feiten, maar met een andere juridische omschrijving, zodat voor diezelfde feiten na een vrijspraak toch nog een veroordeling kan volgen.

Daarenboven vestigt het lid de aandacht op het feit dat de tweede strafvordering zonder meer aan de wil van het parket wordt overgelaten. Het lid suggereert dat statistieken zouden worden geraadpleegd om na te gaan of er veel dergelijke gevallen bestaan. Daar er geen vaste criteria bestaan voor het zonder gevolg klasseren van de dossiers, vervolgt het ene parket wel en het andere niet, naargelang de rechtsonderhorige in een « slecht » of in een « goed » arrondissement woonachtig is.

Een ander lid is van mening dat de gewraakte toestanden bijna altijd het gevolg zijn van de juryrechtspraak. Als voorbeeld haalt het lid het geval aan van de vrijspraak van een vrouw die, na met een vuurwapen haar echtgenoot een eerste schot te hebben toegediend, rustig een sigaret opsteekt en even wacht alvorens hem het genadeschot toe te dienen.

Wanneer voor een dergelijk geval het antwoord van de jury « neen » is, dan wordt het rechtsgevoel geraakt en is het normaal dat een nieuwe vervolging gebeurt op een ander niveau en steunend op een andere kwalificatie. Verzachtende omstandigheden hebben dikwijls tot gevolg dat de jury, uit vrees voor de eventuele gestrengheid van het Hof bij de deliberatie over de strafmaat, geneigd is negatief te antwoorden op de vraag of de beklagde schuldig is. Deze situatie heeft dan tot gevolg dat het rechtsgevoel gekrenkt wordt.

Volgens het lid zou het huidig stelsel op twee vlakken moeten herzien worden:

1° Het systeem van het stellen van vragen aan de jury zou moeten hervormd worden zodanig dat alle kwalificaties van het strafbaar feit in overweging worden genomen teneinde tot meer duidelijkheid te komen.

culpabilité et sur la peine. Toute décision défavorable à l'accusé doit être prise à la majorité spéciale: une telle décision requiert les 2/3 des voix.

Il y a 6 magistrats professionnels et 6 jurés.

En Autriche, le jury délibère uniquement sur la question de la culpabilité. La Cour peut décider d'assister à la délibération du jury lorsque les magistrats professionnels estiment à l'unanimité que leur présence peut être utile. Le jury peut toutefois refuser à la majorité simple cette participation de la Cour à sa délibération.

Le système de l'« échevinage » (délibération conjointe de la Cour et du jury) a également été défendu dans notre pays.

Le Ministre se réfère à l'ouvrage du professeur Dabin « Le pouvoir d'appréciation du jury et les nouvelles poursuites en correctionnelle après acquittement en assises » (1973) et aux conférences qui ont eu lieu au cours des journées d'études Jean Dabin en 1967.

Le Ministre conclut que la présente proposition présente un intérêt incontestable, mais qu'elle doit aller de pair avec la modification de certaines règles qui régissent la procédure devant la cour d'assises.

Un membre estime que les vieux débats sur la composition et les défauts du jury ne doivent pas être ouverts à l'occasion de l'examen de la présente proposition, qui ne met d'ailleurs pas en cause le jury populaire, ni la procédure devant la cour d'assises, mais qui a uniquement pour objet de mettre un terme à une pratique des plus inéquitables, à savoir le fait qu'après avoir été acquitté par la cour d'assises, l'accusé est exposé au risque de devoir comparaître devant un autre tribunal pour les mêmes faits, mais sur base d'une autre qualification juridique, si bien que, pour les mêmes faits, une condamnation peut succéder à un acquittement.

En outre, le membre attire l'attention sur le fait que la deuxième action publique est laissée sans plus à l'appréciation du parquet. Le membre suggère que des statistiques soient consultées pour vérifier la fréquence de tels cas. En l'absence de critères formels pour le classement sans suite des dossiers, un parquet poursuit et un autre ne le fait pas, selon que le justiciable est domicilié dans un arrondissement « sévère » ou dans un arrondissement « clément ».

Un autre membre est d'avis que les situations incriminées sont presque toujours dues à la procédure du jury. Il cite, à titre d'exemple, le cas de l'acquittement d'une femme qui, après avoir tiré un premier coup de feu sur son époux à l'aide d'une arme à feu, allume calmement une cigarette et attend quelque peu avant de lui administrer le coup de grâce.

Lorsque le jury répond « non » dans de tels cas, le sens de la justice est froissé et il est normal d'intenter des poursuites nouvelles à un autre niveau et sur base d'une autre qualification. Les circonstances atténuantes ont souvent pour effet de pousser le jury, par crainte de la sévérité éventuelle de la cour lors de la délibération sur la peine, à répondre par la négative à la question de savoir si l'accusé est coupable. Il résulte de cette situation que le sens de la justice se trouve heurté.

Le système actuel devrait, selon le membre, être révisé sur deux plans:

1° Le système des questions posées au jury devrait être révisé de telle sorte que toutes les qualifications du délit soient envisagées afin de clarifier la situation.

2° De bevoegdheden van de jury moeten herzien worden. Ofwel moet men de volledige macht aan de jury geven; het Hof zou dan alleen de jury juridisch bijstaan, zonder ten gronde in de discussie onder de juryleden tussen beide te komen. Ofwel dient de jury afgeschaft te worden.

De auteur komt nog terug op een aantal bemerkings van de Minister en de interveniërende leden.

Wat het stellen van vragen betreft, wijst de auteur erop dat de voorzitter het recht heeft deze te stellen en zijn vak kent. Het openbaar ministerie kan tevens, als een andere omschrijving mogelijk is, de aandacht van het Hof hierop vestigen en een arrest van verwijzing bekomen. De auteur vreest echter dat het openbaar ministerie op de twee vlakken speelt en verkiest de ene omschrijving na de andere te beproeven. Hij dringt er verder op aan dat de rechtsbedeling vóór alles menselijk zou blijven en een vrijgesprokene niet achteraf opnieuw voor dezelfde feiten zou worden veroordeeld.

Wat de belangrijke hervorming van de rechtspleging voor het Hof van assisen betreft, is de auteur van mening dat deze niet aan zijn wetsvoorstel gekoppeld is omdat deze hervorming zich op een heel ander vlak situeert en de verwijzing ernaar de oplossing van dit essentieel menselijk probleem zou kunnen vertragen.

Een lid laat opmerken dat wat het argument van de belangen van de burgerlijke partij betreft, het risico geen vergoeding te bekomen voor de geleden schade ingeval van vrijspraak, op alle rechterlijke niveaus bestaat als er geen rechtsmiddelen meer openstaan.

Een ander lid geeft er de voorkeur aan de mogelijkheid van een andere kwalificatie toe te laten en de woorden « ongeacht de juridische omschrijving ervan » in het enig artikel van het wetsvoorstel weg te laten.

Het lid is van oordeel dat de belangen van de burgerlijke partij geenszins uit het oog mogen verloren worden; alle deuren moeten niet dicht gaan en het geding moet kunnen hernomen worden. Het lid herinnert eraan dat de burgerlijke rechtspraak niet gehouden is door de strafrechtelijke uitspraken.

Wat de burgerlijke partij betreft merkt de auteur op dat bij elke vrijspraak, het probleem rijst van de vergoeding van het slachtoffer of van de burgerlijke partij(en).

Zijns inziens is het onjuist te beweren dat een rechtbank kan terugkomen op een strafrechtelijke beslissing. Misschien is dat soms uitzonderlijk het geval voor lagere rechtsmachts. Betreffende het aandringen van een lid in een vorige tussenkomst om toch maar aan de burgerlijke partij de mogelijkheid te bieden het geding te hernemen, verklaart de auteur dat men de billijkheid niet als voorwendsel mag nemen om een proces opnieuw te beginnen. Het onaantastbaar karakter van het strafrechtelijk gewijsde moet geëerbiedigd worden.

De Minister wijst op het essentiële onderscheid tussen de beoordeling enerzijds door een gewoon strafgerecht dat de wettelijke verplichting heeft het feit onder al zijn mogelijke kwalificaties te onderzoeken en anderzijds door de assisenjury, die zich alleen uitsprekt over bepaalde vragen die niet noodzakelijk alle kwalificaties van het feit uitputten.

Dit verschil ligt aan de basis van de verschillende draagwijdte van het gezag van gewijsde van een beslissing van een gewoon strafgerecht en van een Assisenhof.

2° Les pouvoirs du jury doivent être revus. Il convient, soit de lui confier tous les pouvoirs sur ce point — la cour se limitant alors à prêter assistance juridique au jury sans intervenir dans la discussion sur le fond entre les membres du jury — soit de le supprimer.

L'auteur revient sur un certain nombre d'observations faites par le Ministre et par les membres qui sont intervenus.

En ce qui concerne les questions posées au jury, l'auteur signale que le président a le droit de poser celles-ci et qu'il connaît à fond la matière. Le ministère public peut également, si le délit est de nature à être qualifié différemment, attirer l'attention de la cour sur ce point et obtenir un arrêt de renvoi. L'auteur craint toutefois que le ministère public ne joue sur les deux tableaux et qu'il préfère proposer les qualifications l'une après l'autre. Il insiste, en outre, pour que l'administration de la justice conserve avant tout un caractère humain et que celui qui est acquitté ne soit pas, par la suite, condamné pour les mêmes faits.

En ce qui concerne l'importante réforme de la procédure devant la cour d'assises, l'auteur estime que celle-ci n'est pas liée à sa proposition de loi parce que cette réforme se situe sur un tout autre plan et qu'en s'y référant on risque de retarder la solution de ce problème essentiellement humain.

Un membre fait observer qu'en ce qui concerne l'argument relatif aux intérêts de la partie civile, le risque de ne pas obtenir de dédommagement du préjudice subi en cas d'acquiescement existe à tous les niveaux juridictionnels lorsque la décision ne peut plus être l'objet d'un recours.

Un autre membre préfère maintenir la possibilité d'une qualification différente et supprimer les mots « quelle que soit la qualification juridique attribuée à ceux-ci » dans l'article unique de la proposition de loi.

Il estime que les intérêts de la partie civile ne peuvent être perdus de vue; toutes les portes ne doivent pas se fermer et le procès doit pouvoir être repris. Il rappelle que les juridictions civiles ne sont pas tenues par les décisions des juridictions répressives.

En ce qui concerne la partie civile, l'auteur fait remarquer que chaque acquiescement pose le problème du dédommagement de la victime ou de la (des) partie (s) civile (s).

Il estime qu'il est inexact de prétendre qu'une juridiction puisse revenir sur une décision pénale. Si cela peut parfois être le cas de certaines juridictions inférieures, il s'agit là, selon lui, plutôt d'exceptions. En réponse à un membre qui, lors d'une précédente intervention, avait insisté pour que la partie civile ait, malgré tout, la possibilité de reprendre le procès, l'auteur déclare qu'il ne peut être question d'invoquer l'équité pour recommencer un procès. Il convient en effet de respecter le caractère intangible de la chose jugée.

Le Ministre souligne la différence essentielle entre, d'une part, l'appréciation d'une juridiction répressive ordinaire, qui a l'obligation légale d'examiner toutes les qualifications possibles du fait et, d'autre part, celle d'un jury d'assises, qui ne se prononce que sur certaines questions qui n'épuisent pas nécessairement toutes les qualifications du fait.

Cette différence explique le fait que l'autorité de la chose jugée est d'une portée différente lorsqu'il s'agit d'une décision d'une juridiction répressive ordinaire ou d'une décision d'une cour d'assises.

Om dit probleem op te lossen, vervolgt de Minister, zou men de procedure voor het Assisenhof zodanig moeten organiseren dat ook daar alle mogelijke omschrijvingen van het feit worden onderzocht. Volgens de Minister kan dan ook maar een ernstige oplossing worden gevonden na een grondige en uitgebreide bespreking van alternatieve voorstellen waarbij ook de kwestie van opname in de jury van beroeps-magistraten moet ter sprake komen.

Een lid stemt in met het onderzoek van alternatieve voorstellen om een oplossing te vinden in de geest van het voorliggend wetsvoorstel. Het standpunt dat het rechtsgevoel niet mag worden geschonden door een tweede proces na een vrijspraak, is nochtans strijdig met de assisenrechtspraak. Het is inderdaad zo dat, door de publiciteit rondom assisenprocessen, een vrijspraak soms aanleiding geeft tot een uitbarsting van enthousiasme.

Wat de jury betreft en haar antwoorden die soms het rechtsgevoel kwetsen, kan men ook verwijzen naar andere schendingen van het rechtsgevoel zoals financiële strafzaken, die jaren duren en soms nooit opgelost worden omdat nogal eens de verjaring wordt bereikt vooraleer de procedure volledig uitgeput is. Het lid verklaart het eens te zijn met de grond van het voorstel, maar pleit toch voor voorzichtigheid op het stuk van de kwalificatie van de misdrijven.

De Minister verklaart dat wanneer men het voorstel in de wetgeving wil opnemen, daartoe geen bijzondere wet nodig is maar dat dit kan gebeuren in het kader van een wijziging van artikel 360 van het Wetboek van Strafvordering.

Een lid herinnert aan zijn voorstel om de woorden « zoals het werd omschreven », woorden die door de interpretatieve wet van 21 april 1850 aan artikel 360 werden toegevoegd, weg te laten. Aldus zou het doel van het wetsvoorstel worden bereikt en een andere juridische omschrijving kunnen worden gebruikt om het standpunt van de burgerlijke partij te doen gelden. De burgerlijke rechter is inderdaad niet gebonden door de strafrechtelijke beslissing. Na een vrijspraak op strafrechtelijk gebied kan een vordering altijd steunen op de artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek.

Het lid geeft dan volgende voorbeelden :

- iemand wordt vrijgesproken van diefstal en wordt later voor dezelfde feiten vervolgd wegens heling;
- iemand die een verkeersteken niet eerbiedigt omdat het niet duidelijk was, kan worden veroordeeld wegens gebrek aan voorzichtigheid.

De auteur en een ander lid zijn het niet eens met de zienswijze van vorig lid. Huns inziens betreffen de voorbeelden verschillende daden en geen verschillende kwalificaties. Inzake verkeerszaken zou het probleem misschien kunnen worden gesteld, doch nooit was er in dit verband een arrest van het Hof van Cassatie.

Voorts bestempelen zij de aangehaalde voorbeelden als theoretisch. De auteur beklemtoont nogmaals dat het onaan-tastbaar karakter van de strafrechtelijke beslissingen moet geëerbiedigd worden en dat een rechterlijke beslissing voor iedereen geldt.

De Minister is van mening dat de door een lid verdedigde theorie volgens welke de burgerlijke rechter niet zou gebonden zijn door een strafrechtelijke beslissing twijfelachtig is en hij staat vrij sceptisch tegenover de rechtsleer die door dit lid werd aangehaald om zijn stelling te staven.

Enkele leden zijn van oordeel dat de vrijspraak dient te gelden zowel op het strafrechtelijk als op het burgerlijk vlak,

Le Ministre ajoute que, pour résoudre ce problème, il faudrait organiser la procédure devant la cour d'assises de telle manière que toutes les qualifications possibles du fait soient examinées à ce niveau également. Le Ministre estime qu'une solution sérieuse ne pourra dès lors être trouvée qu'après un examen approfondi et détaillé des propositions de rechange, sans omettre la question de l'inclusion dans le jury de magistrats de carrière.

Un membre marque son accord sur l'examen de propositions de rechange en vue de trouver une solution dans le sens de la présente proposition de loi. Le point de vue selon lequel le sens de la justice ne peut être heurté par un deuxième procès après un acquittement n'en est pas moins contraire à la jurisprudence des assises. En effet, il arrive parfois que, du fait de la publicité entourant les procès en assises, un acquittement provoque parfois une explosion d'enthousiasme.

A propos du jury et de ses réponses qui heurtent parfois le sentiment de la justice, on peut mentionner aussi d'autres violations de ce sentiment, telles certaines affaires pénales d'ordre financier qui se prolongent parfois pendant des années sans trouver une solution parce que la prescription est déjà intervenue avant que la procédure ne soit entièrement épuisée. Le membre marque son accord sur le fond de la proposition, tout en recommandant la circonspection quant à la qualification d'un délit.

Le Ministre déclare qu'il ne faut pas de loi particulière pour insérer la proposition dans la législation, mais que cela peut se faire par une modification de l'article 360 du Code d'instruction criminelle.

Un membre rappelle sa proposition de supprimer les mots « tel qu'il a été qualifié », lesquels ont été ajoutés à l'article 360 par la loi interprétative du 21 avril 1850. Cela permettrait d'atteindre le but de la proposition de loi et d'utiliser une autre qualification juridique pour faire valoir le point de vue de la partie civile. En effet, la juridiction civile n'est pas liée par la décision pénale, étant donné qu'une action introduite après un acquittement en matière pénale peut toujours se fonder sur les articles 1382 et suivants du Code civil.

Le membre cite les exemples suivants :

- une personne acquittée pour vol est poursuivie par la suite du chef de recel;
- une personne n'ayant pas respecté la signalisation routière du fait qu'elle n'était pas suffisamment claire, peut être condamnée du chef d'imprudence.

L'auteur de la proposition et un autre membre ne peuvent se rallier au point de vue du membre précédent. Ils estiment que dans ces exemples, il s'agit d'actes différents et non de qualifications différentes. Le problème pourrait peut-être se poser en matière de police de roulage mais la Cour de cassation n'a jamais rendu un arrêt à ce sujet.

Par ailleurs, ils qualifient les exemples cités de théoriques. L'auteur répète que le caractère intangible des jugements rendus par une juridiction pénale doit être respecté et qu'une décision du juge s'applique à tout le monde.

Le Ministre estime que la théorie développée par un membre, selon laquelle le juge civil n'est pas lié par une décision rendue par une juridiction pénale, est douteuse et il se montre sceptique quant à la jurisprudence citée par ce membre à l'appui de sa thèse.

Quelques membres sont d'avis que l'acquiescement doit valoir tant au niveau pénal qu'au niveau civil, pour éviter une

om te voorkomen dat door een andere kwalificatie al betrof zij slechts de vergoeding, het geding telkens opnieuw zou kunnen worden begonnen.

De Minister wijst op de grote moeilijkheid die voortvloeit uit het feit dat voor de correctionele rechtbank alle aspecten van het strafrechtelijk feit kunnen in overweging worden genomen en dat de zaak aldus op dit vlak volledig kan worden opgelost, terwijl voor het Assisenhof de jury niet over de volledige grond van de zaak kan oordelen, wanneer door de voorzitter niet alle noozakelijke vragen worden gesteld.

Alle vragen nodig tot uitputting van alle mogelijke kwalificaties van het feit zouden aan de jury moeten gesteld worden, zodat alle juridische kwesties van de strafvordering zouden kunnen beslecht worden. Dit sluit in dat het Hof zich bij de jury zou voegen op het ogenblik van de beraadslaging over de schuld. Indien de vordering bij voorbeeld steunt op het doden met voorbedachte rade, zou in bijkomende orde in de vordering van het openbaar ministerie het onopzettelijk doden dienen te worden vermeld.

Een lid wijst erop dat de verdediging dan ongetwijfeld gebruik zou maken van de bijkomende vordering, om te beweren dat het openbaar ministerie twijfels heeft betreffende de schuld van beklaagde, aangezien tevens in een veel lichtere beschuldiging wordt voorzien.

Hetzelfde lid vraagt wat er gebeurt indien de verdachte voor de correctionele rechtbank bekent schuldig te zijn aan de moord waarvan hij door het Assisenhof werd vrijgesproken. Wordt hij vrijgesproken of blijft de rechtbank bevoegd?

De Minister is van oordeel dat de rechtbank zich in dergelijk geval onbevoegd zal verklaren. Hij meent dat de mogelijkheid dat zich zo iets voordoet op zichzelf al een reden is om iets aan het systeem te veranderen.

Een lid wijst erop dat het arrest van het Hof van assisen een rechterlijk gewijsde is en dat de bekentenis de rechter niet bindt.

De auteur is van mening dat de goedkeuring van zijn wetsvoorstel een betere oplossing zou zijn omdat het parket aldus zal verplicht zijn alle vragen te stellen. Zijn voorstel heeft geen grondige hervorming tot doel, doch slechts de afschaffing van misbruiken, die niet zeer talrijk zijn en die er in bestaan dat iemand van moord wordt vrijgesproken om achteraf wegens het onopzettelijk toebrengen van lichamelijke letsels te worden veroordeeld.

De auteur verwijst naar de statistieken voor het gerechtelijk jaar 1977-1978 :

Hoven van assisen	Vrijgesproken	Vorderingen voor de correctionele rechtbank	Veroordeelden
Brussel	22	1	1
Luik	45	3	1
Antwerpen	13	—	—
Bergen	30	—	—
Gent	19	5	4
	(alleen gevallen die in aanmerking kwamen)		

Slechts voor één geval voor de rechtbank van Luik betrof het een veroordeling ingevolge het optreden van de burgerlijke partij.

De Minister oppert de mening dat er misschien een oplossing kan gezocht worden in een systeem waarin aan de jury, ingeval van negatief antwoord over de hoofdbeschuldiging, aanvullende vragen worden voorgelegd zodanig dat in elk geval alle kwalificaties van het ten laste gelegde feit worden onderzocht.

autre qualification — même si elle ne concerne que l'indemnisation — ne permette de reprendre l'affaire à chaque occasion.

Le Ministre souligne la grande difficulté qui résulte du fait que le tribunal correctionnel peut prendre en considération tous les aspects du fait pénal et que l'affaire peut être entièrement jugée à cet échelon, tandis que le jury d'une cour d'assises ne peut pas juger l'entière du fond de l'affaire si le président ne pose pas toutes les questions nécessaires.

Toutes les questions nécessaires à épuiser toutes les qualifications possibles devraient être posées au jury, de manière à ce que tous les aspects juridiques de l'action publique puissent être tranchés. Cela implique que la cour se joindrait au jury au moment de la délibération sur la culpabilité. Si l'action est fondée, par exemple, sur l'homicide avec préméditation, l'action du ministère public devrait retenir, en ordre subsidiaire, l'homicide involontaire.

Un membre fait observer que la défense utiliserait alors l'action subsidiaire pour soutenir que le ministère public doute de la culpabilité de l'accusé, puisqu'une accusation bien moins grave est également retenue.

Le même membre demande ce qu'il adviendra si le prévenu avoue devant le tribunal correctionnel être coupable de l'assassinat pour lequel la cour d'assises l'a acquitté. Sera-t-il acquitté ou le tribunal restera-t-il saisi?

Le Ministre estime que, dans ce cas, le tribunal se déclarera incompétent. Il estime que la possibilité qu'un tel fait puisse se produire, constitue en elle-même un motif suffisant pour apporter une modification au système.

Un membre fait observer que l'arrêt de la cour d'assises est une chose jugée et que les aveux ne lient pas le juge.

L'auteur estime que l'adoption de sa proposition de loi serait une meilleure solution parce que le parquet serait alors obligé de poser toutes les questions. Le but de sa proposition n'est pas une réforme fondamentale mais bien la suppression d'abus qui ne sont pas très nombreux et qui consistent en ce qu'après avoir été acquitté d'assassinat, quelqu'un soit condamné par la suite pour avoir causé des lésions corporelles involontaires.

L'auteur se réfère aux statistiques relatives à l'année judiciaire 1977-1978 :

Cours d'assises	Acquittements	Poursuites devant le tribunal correctionnel	Condamnations
Bruxelles	22	1	1
Liège	45	3	1
Anvers	13	—	—
Mons	30	—	—
Gand	19	5	4
	(uniquement les cas entrant en ligne de compte)		

Ce n'est que dans un seul cas devant le tribunal de Liège qu'il s'agissait d'une condamnation à la suite de l'action de la partie civile.

Le Ministre estime qu'une solution pourrait être recherchée dans un système dans lequel des questions supplémentaires seraient soumis au jury en cas de réponse négative au sujet du principal chef d'accusation, de manière à ce que toutes les qualifications du fait à charge soient examinées dans tous

Daartoe zou desgevallend een bijkomend debat moeten worden georganiseerd.

De Minister is van oordeel dat het wegens de confrontatie van de juridische niet gevormde jury met een veelheid van vragen aangewezen is de beroepsmagistraten te betrekken in de beraadslaging van de jury over de schuldvraag.

De Minister wijst nog op een ander aspect van het probleem, namelijk dat de jury zich over de schuldvraag dient uit te spreken op een ogenblik dat zij niets afweet van de straffen die het gevolg kunnen zijn van haar beslissingen. Bij de beraadslaging over de schuld stelt de jury zich daarover redelijkerwijze wel vragen en haar antwoorden zijn soms bepaald door onjuiste veronderstellingen over de straftoemeting.

In het Franse systeem is de integratie van beroepsmagistraten en jury verder doorgedreven. Zowel de schuldvraag als de strafbepaling worden aan de jury overgelaten. Deze is samengesteld uit drie beroepsmagistraten en negen gewone leden.

Telkens zijn 8 stemmen nodig voor een voor de beschuldigde ongunstige beslissing, wat erop neerkomt dat er steeds een meerderheid moet zijn onder de gewone leden. Sedert de hervorming van 1958 wordt in Frankrijk niet meer aangedrongen op een nieuwe hervorming van de procedure voor het Hof van assisen. Men mag derhalve veronderstellen dat het nieuwe stelsel voldoening schenkt.

De Minister is ten slotte van mening dat een hervorming naar Frans model een grotere sereniteit met zich zou brengen.

Een lid verkiest dat aan de magistraten slechts raadgevende bevoegdheid zou worden verleend en dat zij in geen geval aan de stemmingen van de juryleden zouden mogen deelnemen.

Opiniepeilingen wezen volgens de Minister uit dat het publiek de huidige gang van zaken in de Hoven van assisen niet gunstig gezind is.

Een lid is van oordeel dat men zich moet hoeden voor conclusies op basis van de statistieken, daar het publiek voor elk geval verschillend en vrij emotioneel reageert. Zo in het ene geval zal een vrijspraak worden toegejuicht, terwijl in het andere geval een veroordeling als te zwak zal worden bestempeld.

Hoewel de billijkheid niet altijd wordt geëerbiedigd, oordeelt de auteur dat de nadruk blijvend moet worden gelegd op het volkse karakter van het Hof van assisen. Men moet tussen twee onbillijkheden kiezen: ofwel onmenselijke beslissingen, zoals het geval van een Turk die na vrijspraak door het Assisenhof, door de correctionele rechtbank tot vijf jaar gevangenisstraf werd veroordeeld, ofwel de onbillijkheid, waarvan de burgerlijke partij het slachtoffer is, indien haar advocaat geen uitgebreide conclusies neerlegt of het openbaar ministerie niet alle vragen stelt. Volgens de auteur zijn het Hof en het parket genoodzaakt risico's te nemen en mag de jury niet worden geminoriseerd.

Niettegenstaande bepaalde nadelen, verkiest de auteur nog steeds de door hem voorgestelde procedure omdat zij de vrijheid van de betrokkenen waarborgt.

De auteur oordeelt dat men zijn verantwoordelijkheden moet opnemen en dat het stellen van subsidiaire vragen moet worden verplicht, zoals dit thans reeds het geval is bij de zelfverdediging en de verzachtende omstandigheden.

De auteur wijst er tevens op dat de interpretatieve wet van 1850 de aanpassing van de wetgeving aan de rechtspraak in een geval van kindermoord tot doel had. De vraag dient derhalve gesteld te worden of de wetgever wel andere toepassingen wenste.

Ten slotte dringt de auteur erop aan dat geen nieuwe vervolgingen zouden worden ingespannen. Hoewel de voorzitter

les cas. Le cas échéant, il conviendrait d'organiser, à cet effet, un débat supplémentaire.

Le Ministre estime que la confrontation d'un jury, qui n'a pas de formation juridique, à une série de questions rend nécessaire la participation des magistrats professionnels à la délibération du jury concernant les questions de la culpabilité.

Le Ministre souligne également un autre aspect du problème, à savoir le fait que le jury doit se prononcer sur la question de la culpabilité à un moment où il ne connaît pas les peines qui peuvent découler de sa décision. Lors de la délibération au sujet de la culpabilité, le jury s'interroge logiquement à ce sujet et ses réponses sont parfois déterminées par des suppositions inexacts au sujet de l'importance de la peine.

Dans le système français, il existe une collaboration plus étroite entre les magistrats professionnels et le jury. La question de la culpabilité et la détermination de la peine sont laissées à l'appréciation du jury. Ce dernier est composé de 3 magistrats professionnels et de 9 membres ordinaires.

Toute décision défavorable à l'accusé doit être prise par 8 voix, ce qui implique qu'il faut toujours une majorité parmi les membres ordinaires. Depuis la réforme de 1958, on n'insiste plus en France pour une nouvelle réforme de la procédure devant la cour d'assises. On peut donc supposer que le nouveau système donne satisfaction.

Le Ministre estime enfin qu'une réforme qui s'inspire de l'exemple français aboutirait à une situation plus sereine.

Un membre préfère que les magistrats aient seulement une compétence consultative et qu'ils ne puissent en aucun cas participer au vote des membres du jury.

Selon le Ministre, des sondages ont démontré que l'opinion publique n'est pas favorable à la situation qui existe actuellement dans les cours d'assises.

Un membre estime qu'il faut se méfier de conclusions basées sur des statistiques, étant donné que le public réagit différemment et émotionnellement suivant chaque cas. Tantôt il acclamera un acquittement, tantôt il jugera une condamnation trop légère.

L'auteur estime que l'accent doit être maintenu sur le caractère populaire de la cour d'assises, même si l'équité n'est pas toujours respectée. Il faut choisir entre deux sortes d'inéquités: ou bien des décisions inhumaines comme dans le cas du ressortissant turc qui a été condamné à cinq ans d'emprisonnement par le tribunal correctionnel après avoir été acquitté par la cour d'assises, ou bien l'inéquité dont la partie civile est la victime lorsque son avocat ne dépose pas des conclusions étendues ou lorsque le ministère public ne pose pas toutes les questions. L'auteur estime que la cour et le parquet doivent prendre des risques et que le jury ne peut être minorisé.

Malgré certains désavantages, l'auteur préfère toujours la procédure proposée par lui parce qu'elle garantit la liberté des intéressés.

L'auteur estime qu'il faut prendre ses responsabilités et qu'il faudrait prévoir l'obligation de poser des questions subsidiaires, ainsi que cela se fait déjà pour la légitime défense et les circonstances atténuantes.

L'auteur souligne, en outre, que la loi interprétative de 1850 avait pour objet d'adapter la législation à la jurisprudence en cas d'infanticide. Il y a donc lieu de se demander si le législateur envisageait d'autres applications.

Enfin, l'auteur insiste pour que ne soient pas entamées de nouvelles poursuites. Bien que le président décide de l'oppor-

beslist over de opportuniteit van het stellen van bijkomende vragen, hebben de burgerlijke partijen en het openbaar ministerie de gelegenheid gehad tussen te komen.

Het parket kan steeds de aandacht van het Hof vestigen op andere mogelijkheden, terwijl de advocaat van de burgerlijke partij steeds vragen aan zijn besluiten kan toevoegen.

Een lid herinnert er aan dat het openbaar ministerie steeds andere kwalificaties kan doen gelden en een arrest van verwijzing kan bekomen. Het probleem kan ook worden opgelost door de Kamer van inbeschuldigingstelling, die op grond van verzachtende omstandigheden — dit geldt voor 90 % van de gevallen — onmiddellijk naar de correctionele rechtbank kan verwijzen. De magistraten hebben voldoende ervaring om te oordelen over de kansen op vrijspraak.

De Minister is het niet eens met deze laatste opmerking. Het openbaar ministerie moet aan de feiten de kwalificatie geven die met de werkelijkheid overeenstemmen. In sommige gevallen is de verzending naar de correctionele rechtbank niet mogelijk bv. in geval van doodslag. Correctionalisatie is maar mogelijk binnen de perken van de wet van 1 februari 1977. Hij is van oordeel dat het systeem van de eenvoudige opschorting ook mogelijk zou moeten zijn voor het Hof van assisen.

Een lid wijst erop dat op het stuk van het vaststellen van de straf het Hof vaak invloed uitoefent op de juryleden door er bij voorbeeld op te wijzen dat een zwaardere straf misschien wenselijk is aangezien bij de strafuitvoering de wet Lejeune ongetwijfeld zal worden toegepast. Het lid meent dat het verdict van de jury zou moeten gelden als een vermoeden van de volledige omschrijving en van de uitputting van de procedure.

De auteur staat sceptisch tegenover de door de Minister voorgestelde hervorming van de procedure voor het Hof van assisen. In vele gevallen is men reeds vóór het proces overtuigd van de schuld, zodat het gerechtelijk debat voor het Hof vervalst wordt en de echte juridische problematiek moeilijk kan worden beoordeeld.

Een lid vreest dat, indien men beroepsmagistraten laat deel uitmaken van de jury, de vrijspraken zeldzaam zullen worden. Het lid verkiest dat het openbaar ministerie ertoe verplicht zou worden aan de jury alle mogelijke kwalificaties voor te leggen.

Enkele leden wijzen erop dat het wetsvoorstel enkel het afschaffen van mogelijke misbruiken voor marginale gevallen op het oog heeft, terwijl in sommige kringen thans een globale hervorming van het stelsel van het Assisenhof wordt voorgesteld, hetgeen door de publieke opinie tot op heden niet uitdrukkelijk wordt gewenst.

Volgens de auteur zou een mogelijke hervorming van het stelsel van het Hof van assisen beter gebeuren bij een globale herziening van het Wetboek van Strafvordering. Hij is van oordeel dat moet gekozen worden tussen een grondige hervorming en zijn wetsvoorstel ter vervanging van artikel 360 van het Wetboek van Strafvordering.

De auteur is van oordeel dat de commissieleden zich zouden moeten uitspreken over de volgende vragen :

1. Houdt het principieel akkoord over het wetsvoorstel in dat tegelijkertijd de procedure voor het Assisenhof wordt gewijzigd ?
2. Mag de eventuele hervorming er in bestaan dat het Hof samen met de jury beraadslaagt over de schuldvraag ?
3. Moet in het raam van de hervorming van de procedure een wijziging worden aangebracht in de manier waarop de vragen aan de jury worden gesteld, ongeacht of het Hof al dan niet samen met de jury zal beraadslagen ?

tunite de poser des questions subsidiaires, les parties civiles et le ministère public ont eu l'occasion d'intervenir.

Le parquet peut toujours attirer l'attention de la cour sur d'autres possibilités et l'avocat de la partie civile peut toujours joindre des questions à ses conclusions.

Un membre rappelle que le ministère public peut toujours faire valoir des qualifications différentes et obtenir un arrêt de renvoi. Le problème peut également être résolu par la Chambre des mises en accusation qui, en se basant sur des circonstances atténuantes — lesquelles existent dans 90 % des cas — peut renvoyer immédiatement l'affaire devant le tribunal correctionnel. Les magistrats possèdent une expérience suffisante pour juger des chances d'un acquittement.

Le Ministre ne peut marquer son accord sur cette dernière observation. Le ministère public doit donner au fait la qualification qui correspond à la réalité. Dans certains cas, le renvoi au tribunal correctionnel n'est pas possible, par exemple en cas d'homicide. La correctionnalisation n'est possible que dans les limites de la loi du 1^{er} février 1977. Il est d'avis que le système de la suspension pure et simple devrait être également possible devant la cour d'assises.

Un membre fait observer qu'en ce qui concerne la détermination de la peine, la cour influence souvent le jury, en signalant, par exemple, qu'une peine plus lourde serait peut-être souhaitable étant donné que la loi Lejeune sera sans doute appliquée lors de l'exécution de celle-ci. Le membre estime que le verdict du jury devrait être considéré comme la présomption de la qualification complète et de l'épuisement de la procédure.

L'auteur est sceptique quant à la réforme de la procédure de la cour d'assises proposée par le Ministre. Dans bien des cas, il existe déjà une conviction sur la culpabilité avant le procès, de sorte que le débat judiciaire devant la cour est faussé et qu'il est difficile d'apprécier le véritable problème juridique.

Un membre craint que les acquittements ne deviennent rares si on permet aux magistrats professionnels de faire partie du jury. Le membre préfère que le ministère public soit obligé de soumettre au jury toutes les qualifications possibles.

Certains membres soulignent que la présente proposition de la loi envisage uniquement l'élimination d'éventuels abus pour des cas marginaux alors que certains milieux proposent actuellement une réforme globale de la procédure devant la cour d'assises, ce qui n'est pas demandé expressément jusqu'à présent par l'opinion publique.

Selon l'auteur, la réforme éventuelle du système de la cour d'assises devrait de préférence être opérée à l'occasion de la révision globale du Code d'instruction criminelle. Il estime qu'il convient de choisir entre une réforme profonde et sa proposition visant à remplacer l'article 360 du Code d'instruction criminelle.

L'auteur est d'avis que les membres de la Commission devraient se prononcer sur les trois questions suivantes :

1. L'accord de principe sur la proposition de loi implique-t-il en même temps que la procédure devant la cour d'assises sera modifiée ?
2. La réforme éventuelle peut-elle consister en une délibération conjointe de la cour et du jury sur la culpabilité ?
3. Dans le cadre de la réforme de la procédure, une modification doit-elle être apportée à la manière dont les questions sont posées au jury, que la cour délibère conjointement avec le jury ou non ?

De Minister bevestigt dat hij het eens is met de grond van het wetsvoorstel en dat, naar zijn oordeel het amendement van de heer Bourgeois (*Stuk* n° 25/2), dat ertoe strekt artikel 360 van het Wetboek van Strafvordering te wijzigen, een technisch betere verwoording ervan uitmaakt.

Volgens de Minister houdt het aannemen van het wetsvoorstel in dat aan het gezag van gewijsde van een arrest van het Hof van assisen dezelfde absolute waarde wordt verleend als aan een uitspraak van een ander strafgerecht.

Dienvolgens is het nodig, zo vervolgt de Minister, aan de jury alle vragen te stellen, zodat alle juridische kwalificaties kunnen in overweging genomen worden. Dit stelsel zou ook de belangen van de burgerlijke partijen kunnen vrijwaren. Hiertoe is het noodzakelijk in de medewerking van het Hof aan de beraadslaging van de jury te voorzien. Het Franse systeem, dat in een gemeenschappelijke beraadslaging voorziet, of beter nog het systeem dat in Genève bestaat en waar de voorzitter van het Hof de beraadslaging van de jury over de schuldvraag bijwoont met raadgevende stem zouden op een eenvoudige manier in onze wetgeving kunnen worden ingevoerd.

De auteur is niet gekant tegen de deelneming van het Hof aan de beraadslaging van de jury, maar wijst er nogmaals op dat het zijn bedoeling is een oplossing te vinden voor enkele zeldzame problemen, terwijl de Minister thans een hervorming van de gehele procedure voor het Hof van assisen voorstelt. De auteur geeft anderzijds toe dat de redactie van het enig artikel van zijn wetsvoorstel dient herzien te worden.

Technisch zou volgens de auteur een herziening van artikel 360 van het Wetboek van Strafvordering, zoals de heer Bourgeois in zijn amendement in hoofdorde voorstelt (*Stuk* n° 25/2), de voorkeur moeten krijgen, alhoewel deze in de formulering van zijn amendement in hoofdorde geen rekening houdt met de interpretatieve wet van 21 april 1850, die nochtans deel uitmaakt van artikel 360 van het Wetboek van Strafvordering.

De aanvulling van artikel 360 met de bepaling: « ongeacht de juridische omschrijving ervan » verandert niets aan het bestaan van de interpretatieve wet en aan het feit dat een terugkeer naar de oorspronkelijke inhoud van artikel 360 door het Hof van cassatie opnieuw zou kunnen worden omzeild.

De indiener van het amendement is van mening dat de wijziging die in het amendement wordt voorgesteld, tot gevolg heeft dat de interpretatieve wet van 21 april 1850 impliciet wordt afgeschaft; hij is van oordeel dat dit uitdrukkelijk zou kunnen worden bepaald.

De Minister verklaart dat logischerwijze bijkomende maatregelen zouden moeten worden genomen.

Thans is de voorzitter van het Hof meester van de werkzaamheden, maar wordt hem de verplichting alle vragen te stellen niet opgelegd.

Hij wijst op de evolutie van de strafwetgeving die ingewikkelder geworden is. Het oorspronkelijk Strafwetboek was maar een catalogus van straffen. Sindsdien is de toepassing ervan gecompliceerder geworden, door wetten op de verzachtende omstandigheden, uitstel en probatie.

De jury heeft het moeilijk daar een inzicht in te verwerven.

Verder verwijst de Minister naar stelsels in andere Europese landen, die niet alleen de associatie van Hof en jury hebben ingevoerd voor de beraadslaging over de sancties maar ook voor de beraadslaging over de schuldvraag.

Een lid verklaart meer te voelen voor de opvatting van de Minister omdat het wetsvoorstel alleen tot doel heeft de wet te wijzigen teneinde uitzonderlijke gevallen te

Le Ministre confirme qu'il est d'accord sur le fond de la proposition de loi et qu'à son avis l'amendement de M. Bourgeois (*Doc.* n° 25/2) tendant à modifier l'article 360 du Code d'instruction criminelle en traduit mieux l'objet du point de vue technique.

Le Ministre estime que l'adoption de la proposition de loi revient à accorder à l'autorité de la chose jugée d'un arrêt de la cour d'assises la même valeur absolue qu'à un jugement d'une autre juridiction.

Il importe dès lors, poursuit le Ministre, de poser au jury toutes les questions de manière à ce que toutes les qualifications juridiques puissent être prises en considération. Un tel système serait, en outre, de nature à sauvegarder les intérêts des parties civiles. Il y a lieu de prévoir à cette fin la participation de la cour aux délibérations du jury. On pourrait insérer tout simplement dans notre législation le système français, lequel prévoit une délibération commune, ou mieux encore le système qui existe à Genève et dans lequel le président de la Cour assiste avec voix consultative à la délibération du jury sur la question de la culpabilité.

Si l'auteur ne s'oppose pas à ce que la cour participe aux délibérations du jury, il souligne cependant une nouvelle fois que son intention est de trouver une solution à certains problèmes rares (alors que le Ministre, lui, propose actuellement une importante réforme de l'ensemble de la procédure à suivre devant la cour d'assises. Par ailleurs, l'auteur admet qu'il convient de réviser l'article unique de la proposition de loi.

Sous l'angle technique, il importerait, à son avis, d'accorder la priorité à la réforme de l'article 360 du Code d'instruction criminelle, ainsi que M. Bourgeois le prévoit dans son amendement en ordre principal (*Doc.* n° 25/2), encore que dans la formulation de son amendement en ordre principal l'auteur ne tienne pas compte de la loi interprétative du 21 avril 1850, laquelle fait cependant partie intégrante de l'article 360 du Code d'instruction criminelle.

Au demeurant, le fait de compléter l'article 360 par la disposition: « quelle qu'en soit la qualification juridique » ne change rien à l'existence de la loi interprétative, ni au fait que la Cour de cassation puisse une nouvelle fois esquisser un retour à la teneur primitive de l'article 360.

L'auteur de l'amendement estime que la modification proposée par l'amendement aura pour conséquence la suppression implicite de la loi interprétative du 21 avril 1850. Or, poursuit l'auteur, une telle éventualité devrait être expressément prévue.

Le Ministre déclare que la logique commanderait de prendre des mesures supplémentaires.

Le président de la cour est actuellement maître des activités de cette dernière mais rien ne l'oblige à poser toutes les questions.

Il souligne l'évolution de la législation pénale, qui est devenue plus complexe. A l'origine, le Code pénal était une simple énumération des peines. Depuis, son application est devenue plus complexe en raison des lois sur les circonstances atténuantes, le sursis et la probation.

Il est difficile aux jurys de s'initier à ces matières.

Le Ministre se réfère en outre aux systèmes existants dans d'autres pays européens qui ont associé la Cour et le jury pour la délibération au sujet des peines, mais également au sujet de la question de la culpabilité.

Un membre dit se rallier plutôt au point de vue du Ministre, la proposition de loi n'ayant, en effet, d'autre but que de modifier la loi en vue du règlement de certains cas excep-

regelen. Met een globale hervorming zou hetzelfde doel bereikt worden en zouden de nadelen voor de slachtoffers vermeden worden, terwijl de procedure in overeenstemming zou worden gebracht met die van de meeste andere Europese landen. Bij een homogene hervorming zou ook de hele filosofie van de procedure kunnen gewijzigd worden en zou men kunnen uitgaan van de bekommernis te beletten dat zich ideeën en meningen vormen buiten de zitting van het Assisenhof, wat niet bevorderlijk is voor een serene beraadslaging.

Een lid is van mening dat de procedure voor het Hof van Assisen niet discretionair is. Immers, artikel 241 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de akte van beschuldiging de aard van het misdrijf, de feiten en alle omstandigheden die een misdrijf kunnen vrijwaren of verlichten, beschrijft.

Daarnaast is het de voorzitter toegelaten naast de schuld-vraag, en indien de debatten één of meer verzwarende omstandigheden naar voren hebben gebracht die niet vermeld zijn in de akte van beschuldiging, de vraag te stellen of de beschuldigde het misdrijf in die of die omstandigheid heeft gepleegd (art. 337 van het Wetboek van Strafvordering). Ten slotte laat artikel 339 van hetzelfde Wetboek toe dat wanneer de beklagde een verschonend feit heeft aangevoerd dat als zodanig door de wet wordt bepaald, de vraag mag worden gesteld of dit feit vaststaat.

De Minister repliceert dat de voorzitter weliswaar verplicht is de kwalificatie zoals zij is weergegeven in de akte van inbeschuldigingstelling uit te putten, en alle vragen te doen stellen over de verzwarende omstandigheden en verschoningsgronden maar volkomen souverain blijft al dan niet vragen te stellen die andere kwalificaties weergeven van het ten laste gelegde feit. Dit laatste zou een dwingende regel moeten worden, indien het principe van het werkvoorstel wordt aangenomen.

Een lid is van oordeel dat de voorzitter het recht heeft en volkomen vrij is om vragen te stellen wanneer een vrijspraak hem mogelijk lijkt. In dit geval is het het openbaar ministerie ook niet verboden bijkomende vragen te stellen. Wat het argument betreft dat het voorgestelde stelsel van verdediging toelaat op een zwaardere veroordeling te speculeren, moet erop gewezen worden dat het thans toch ook zo is dat het openbaar ministerie aan speculatie doet door niet de noodzakelijke vragen te stellen en er een aantal in reserve te houden voor een nieuwe vordering voor de correctionele rechtbank. Indien er gevaar tot speculatie bestaat, moet de voorkeur worden gegeven aan de verdediging.

In de huidige stand van zaken loopt het openbaar ministerie geen risico's, maar wel de beklagde.

De auteur vestigt er de aandacht op dat de medewerking van beroepsmagistraten aan de beraadslaging van de jury, strijdig zou zijn met artikel 98 van de Grondwet, dat bepaalt dat de jury wordt ingesteld voor alle criminele zaken. Verder herinnert hij eraan dat de beroepsrechters het debat kunnen oriënteren en alle macht hebben om zich over de strafmaat uit te spreken.

Hij voegt eraan toe dat het onaanvaardbaar is dat het openbaar ministerie op twee vlakken speelt en de opportuniteit van een tweede strafvordering op louter subjectieve redenen steunt.

Een lid verklaart dat men zich tegen de groeiende macht van de parketten moet verzetten. Tot nu toe heeft het openbaar ministerie wegens het niet stellen van belangrijke vragen niet altijd voldoende eerbied heeft betoond en dient er naar meer billijkheid te worden gestreefd.

Er moet dan ook, zo vervolgt het lid, een keuze worden gedaan tussen een globale hervorming van de procedure voor

tionnels. En revanche, une réforme globale, outre qu'elle atteindrait le même objectif, éviterait les inconvénients aux victimes; par la même occasion, la procédure serait mise en concordance avec celle appliquée dans la plupart des pays européens. Une réforme homogène permettrait également de modifier entièrement la philosophie de la procédure et pourrait d'emblée s'inscrire dans le souci d'éviter que des idées et des opinions se forment en dehors des séances de la cour d'assises, ce qui ne favorise pas la sérénité d'une délibération.

Un membre estime que la procédure devant la cour d'assises n'est pas discrétionnaire. L'article 241 du Code d'instruction criminelle prévoit, en effet, que l'acte d'accusation expose la nature du délit, le fait et toutes les circonstances qui peuvent aggraver ou diminuer la peine.

En outre, si les débats ont fait apparaître une ou plusieurs circonstances aggravantes qui ne figurent pas dans l'acte d'accusation, le président peut, en plus de la question de la culpabilité, poser la question de savoir si l'accusé a commis le délit dans des circonstances particulières (article 337 du Code d'instruction criminelle). Enfin, lorsque l'accusé a proposé pour excuse un fait admis comme tel par la loi, l'article 339 du même Code prévoit qu'il peut être demandé si tel fait est constant.

Le Ministre réplique que le président est tenu d'épuiser la qualification telle qu'elle figure dans l'acte d'accusation et de faire poser toutes les questions au sujet des circonstances aggravantes et des excuses, mais qu'il reste souverain pour décider de poser ou non des questions concernant d'autres qualifications du chef d'accusation. Ceci devrait devenir une règle impérative si le principe de la proposition de loi était adopté.

Un membre estime que le président a le droit et qu'il lui est entièrement loisible de poser des questions lorsqu'un acquittement lui semble possible. Dans ce cas, il n'est également pas interdit au ministère public de poser des questions supplémentaires. En ce qui concerne l'argument suivant lequel le système proposé permet à la défense de spéculer sur une condamnation plus sévère, il y a lieu de remarquer que le ministère public se livre également à la spéculation en ne posant pas toutes les questions nécessaires et en en tenant un certain nombre en réserve en vue d'une action nouvelle devant le tribunal correctionnel. S'il existe un risque de spéculation, il faut donner la préférence à la défense.

Dans la situation actuelle, le ministère public ne prend aucun risque, mais l'accusé en court.

L'auteur souligne que la participation de magistrats de carrière à la délibération du jury serait contraire à l'article 98 de la Constitution qui prévoit que le jury est établi en toutes matières criminelles. Il rappelle en outre que les juges de carrière peuvent orienter les débats et ont tout pouvoir pour se prononcer au sujet de la peine.

Il ajoute qu'il est inadmissible que le ministère public joue sur deux tableaux et fonde l'opportunité d'une deuxième procédure pénale sur des considérations purement subjectives.

Un membre déclare qu'il convient de s'opposer au pouvoir croissant des parquets. Jusqu'à présent, le ministère public n'a pas toujours bénéficié d'une considération suffisante, du fait qu'il omet de poser des questions importantes et il convient de tendre vers plus d'équité.

Il convient donc, poursuit le membre, de choisir entre une réforme globale de la procédure devant la cour d'assises

auteur met zijn wetsvoorstel, in die hervorming op te nemen, en het onderhavige wetsvoorstel dat in feite een wijziging van artikel 360 van het Wetboek van Strafvordering inhoudt.

Met 11 stemmen tegen 3 spreekt uw commissie zich uit voor deze laatste oplossing.

De auteur stelt dan voor de tekst van zijn wetsvoorstel aan te passen en de woorden « in kracht van gewijsde gegaan » weg te laten. Het arrest, zo vervolgt de auteur, dient op dezelfde voet geplaatst te worden als de andere strafrechtelijke beslissingen, daar men niet kan veroordeeld zijn indien het niet om een in kracht van gewijsde gegaan arrest gaat en omdat een algemene bepaling over het gezag van het gewijsde deze bepaling overbodig maakt.

Ten slotte wordt door een lid aan de commissie de volgende tekst voorgesteld :

Artikel 360 van het Wetboek van Strafvordering, geïnterpreteerd bij de wet van 21 april 1850, wordt vervangen door de volgende tekst :

« Is een beschuldigde vrijgesproken bij een arrest van het Hof van assisen, dan kan hij wegens dezelfde feiten, ongeacht de juridische omschrijving ervan, niet meer worden vervolgd. »

Het aldus gewijzigde artikel wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

De Rapporteur,

H. WECKX.

De Voorzitter,

L. REMACLE.

a basé sa proposition de loi et la présente proposition de loi qui tend, en fait, à modifier l'article 360 du Code d'instruction criminelle.

Votre commission se prononce, par 11 voix contre 3, pour cette dernière solution.

L'auteur propose alors d'adapter le texte de sa proposition de loi et de supprimer les mots « coulé en force de chose jugée ». L'auteur ajoute que l'arrêt doit être placé sur le même pied que les autres jugements en matière pénale, étant donné que l'on ne peut être condamné s'il ne s'agit pas d'un arrêt coulé en force de chose jugée et qu'une disposition générale concernant la force de la chose jugée rend cette disposition superflue.

Enfin, un membre soumet à la commission le texte suivant :

L'article 360 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été interprété par la loi du 21 avril 1850, est remplacé par ce qui suit :

« Lorsqu'un accusé aura été acquitté par un arrêt de cour d'assises, il ne pourra plus être poursuivi pour les mêmes faits, quelle que soit la qualification juridique attribuée à ceux-ci. »

L'article ainsi modifié est adopté par 14 voix contre 2.

Le Rapporteur,

H. WECKX.

Le Président,

L. REMACLE.

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Enig artikel

Artikel 360 van het Wetboek voor Strafvordering, geïnterpreteerd bij de wet van 21 april 1850, wordt vervangen door de volgende tekst :

« Is een beschuldigde vrijgesproken bij een arrest van een hof van assisen, dan kan hij wegens dezelfde feiten, ongeacht de juridische omschrijving ervan, niet meer worden vervolgd. »

TEXTE
ADOPTE PAR LA COMMISSION

Article unique

L'article 360 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été interprété par la loi du 21 avril 1850, est remplacé par ce qui suit :

« Lorsqu'un accusé aura été acquitté par un arrêt de cour d'assises, il ne pourra plus être poursuivi pour les mêmes faits, quelle que soit la qualification juridique attribuée à ceux-ci. »